

1—1

- Nephi, the son of Helaman, gave the sacred records and scriptures to his oldest son, Nephi.
- Nephi, the son of Helaman,
 - gave the sacred records and scriptures
 - to his oldest son, Nephi.
- 尼腓, 希拉曼的兒子,
 - 把神聖的紀錄和經文交給了
 - 他的大兒子, 尼腓。(1-1)
- 希拉曼的兒子尼腓, 把神聖的紀錄和經文交給了他的大兒子尼腓。

2—1

- The Nephites saw great signs and miracles that prophets had said would happen before Jesus Christ's birth.
- The Nephites saw great signs and miracles
 - that prophets had said
 - would happen before Jesus Christ's birth.
- 尼腓人看到了很多偉大徵兆和奇蹟
 - 那些事情先知們都曾預言過、
 - 會發生在耶穌基督誕生之前。(2-1)
- 尼腓人看到了很多位先知都預言過、在耶穌基督誕生前會發生的偉大徵兆和奇蹟。

3—1

- But some Nephites said the time for Jesus' birth had already passed.
- But some Nephites said
 - the time for Jesus' birth
 - had already passed.
- 但有些尼腓人說
 - 耶穌誕生的時間

■ 已經過了。(3-1)

- 有些尼腓人說耶穌誕生的時間已經過了,

3—2

- They mocked those who still believed Samuel the Lamanite's prophecies.
- They mocked those
 - who still believed
 - Samuel the Lamanite's prophecies.
- 他們嘲笑那些
 - 人們仍然相信
 - 拉曼人撒母耳的預言。(3-2)
- 便嘲笑那些相信拉曼人撒母耳預言的人。

4—1

- The people who believed in Jesus Christ and in the prophets were sad to think that something might keep the prophecies from being fulfilled.
- The people
 - who believed in Jesus Christ and in the prophets
 - were sad
 - to think that
 - something might keep the prophecies
 - from being fulfilled.
- 那些人們
 - 他們相信耶穌基督和先知,
 - 很難過
 - 想到 that
 - 某些事可能使得那些預言
 - 不會實現。(4-1)
- 相信耶穌基督和先知的人,一想到可能有什麼事使預言不會實現,就感到很難過。

5—1

- The people watched faithfully for a night with no darkness, which was the sign that Jesus Christ would be born.
- The people watched faithfully
 - for a night with no darkness,
 - which was the sign
 - that Jesus Christ would be born.
- 人們忠信地等待著
 - 沒有黑夜的夜晚,
 - 那是預兆
 - 耶穌基督將要誕生。(5-1)
- 人們忠信地等待著沒有黑夜的夜晚, 因為那是耶穌基督誕生的預兆。

6—1

- Those who did not believe in Jesus Christ chose a day to kill the believers if the sign had not happened.
- Those
 - who did not believe in Jesus Christ
 - chose a day
 - to kill the believers
 - if the sign had not happened.
- 那些
 - 不相信耶穌基督的人
 - 定了一個日子,
 - 要殺死那相信的人們
 - 如果預兆沒有發生。(6-1)
- 那些不相信耶穌基督的人定了一個日子, 如果預兆沒有發生, 就要在那天把相信的人全部殺死。

7—1

- Nephi was sad because of the wickedness of those who did not believe in the Savior.
- Nephi was sad
 - because of the wickedness
 - of those
 - who did not believe in the Savior.
- 尼腓非常悲傷，
 - 因為邪惡
 - of 那些些人
 - 他們不相信救主。(7-1)
- 尼腓非常悲傷，因為那些不相信救主的人是那麼的邪惡。

8—1

- Nephi prayed all day for the people who were going to be killed.
- Nephi prayed all day
 - for the people
 - who were going to be killed.
- 尼腓整天祈禱
 - 為那些人們
 - 他們將被殺死。(8-1)
- 尼腓整天都為那些將被殺死的人祈禱。

9—1

- The Lord comforted Nephi and told him that it would not get dark that night.
- The Lord comforted Nephi
 - and told him that
 - it would not get dark that night.
- 主安慰尼腓，
 - 並且告訴他 that

- 那天晚上天不會變黑。(9-1)
- 主安慰尼腓, 告訴他那天晚上天空不會變黑,

9—2

- Jesus would be born the next day in Bethlehem.
- Jesus would be born
 - the next day
 - in Bethlehem.
- 耶穌將會誕生
 - 在第二天
 - 於伯利恆。(9-2)
- 耶穌會在第二天誕生伯利恆。

10—1

- That night the sun went down, but it did not get dark.
- That night the sun went down,
 - but it did not get dark.
- 那天晚上太陽下山了,
 - 天色卻沒有變暗。(10-1)
- 那天晚上太陽下山了, 天色卻沒有變暗。

10—2

- The sign of Jesus Christ's birth had come.
- The sign
 - of Jesus Christ's birth
 - had come.
- 那預兆
 - of 耶穌基督的誕生
 - 已經發生了。(10-2)
- 耶穌基督誕生的預兆終於發生了,

10—3

- The people were astonished.
- The people were astonished.

- 人民都非常驚訝。(10-3)
- 人民都非常驚訝。

11—1

- Those who had planned to kill the believers fell down and appeared to be dead.
- Those
 - who had planned to kill the believers
 - fell down
 - and appeared to be dead.
- 那些人
 - 他們計劃殺死相信的人們
 - 倒在地上
 - 並好像死掉了一樣。(11-1)
- 計劃殺死相信基督的人都倒在地上，好像死掉了一樣。

12—1

- They were afraid because they had been wicked.
- They were afraid
 - because they had been wicked.
- 他們感到害怕
 - 因為他們一直很邪惡。(12-1)
- 他們因為自己的邪惡而感到害怕。

12—2

- Now they knew that the Savior would be born and that the prophets had been right.
- Now they knew that
 - the Savior would be born
 - and that
 - the prophets had been right.
- 現在他們知道 that
 - 救主就要誕生了，

- 而且 that
 - 先知一直是對的。(12-2)
- 現在他們知道救主就要誕生了，而且先知的話都是真的。

13—1

- It stayed light all night.
- It stayed light all night.
- 那天晚上天空都是亮著的。(13-1)
- 那天晚上天空都是亮著的，

13—2

- When the sun came up the next morning, the people knew that Jesus Christ would be born that day.
- When the sun came up
 - the next morning,
 - the people knew that
 - Jesus Christ would be born
 - that day.
- 當太陽升起
 - 在第二天早上，
 - 人們知道 that
 - 耶穌基督會誕生
 - 在那一天。(13-2)
- 第二天早上太陽升起時，人們都知都耶穌基督在那天誕生。

13—3

- The prophecies had been fulfilled.
- The prophecies had been fulfilled.
- 預言已經應驗了！(13-3)
- 預言應驗了！

14—1

- A new star appeared in the sky, just as the prophets had said it would.
- A new star appeared
 - in the sky,
 - just as the prophets had said
 - it would.
- 一顆新星出現了
 - 在天空中
 - 正如先知所說過的
 - 會那樣。(14-1)
- 就像先知說的一樣，天空出現了一顆新星。

15—1

- Satan still tried to get people not to believe the signs they had seen, but most did believe.
- Satan still tried
 - to get people not to believe
 - the signs they had seen,
 - but most did believe.
- 撒但仍然嘗試
 - 使人們不要相信
 - 他們已見到的預兆，
 - 但大部分的人都相信了。(15-1)
- 撒但還是想使人們不要相信他們所見到的預兆，但大部分的人都相信了。

16—1

- Nephi and other Church leaders baptized all those who believed and repented.

- Nephi and other Church leaders
 - baptized all those
 - who believed and repented.
- 尼腓和教會其他的領袖
 - 施洗所有那些人
 - 他們相信並悔改。(16-1)
- 所有相信並悔改的人，都由於尼腓和教會裡其他的領袖施洗了。

17—1

- There were glad tidings in the land because the words of the prophets had been fulfilled.
- There were glad tidings
 - in the land
 - because the words of the prophets
 - had been fulfilled.
- 有許多大好信息，
 - 在此大地
 - 因為先知們的話
 - 已經應驗了。(17-1)
- 大好的信息來了，因為先知的話已經應驗，

17—2

- Jesus Christ had been born.
- Jesus Christ had been born.
- 耶穌基督已經誕生了。(17-2)
- 耶穌基督已經誕生了。